

LAPORAN PENELITIAN UNGGULAN

**ANALISIS KESALAHAN MENULIS
PESERTA LOMBA *DEUTSCHOLYMPIADE* TAHUN 2012
DI DAERAH ISTIMEWA YOGYAKARTA**



Oleh:
Dra. Lia Malia, M.Pd.
Dra. Retno Endah SM, M.Pd.
Dra. Tri Kartika Handayani, M.Pd.

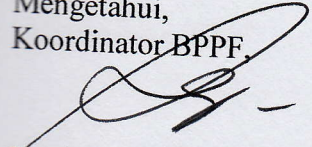
**FAKULTAS BAHASA DAN SENI
UNIVERSITAS NEGERI YOGYAKARTA
2012**

Penelitian ini dibiayai dengan dana DIPA UNY Tahun 2012 Alokasi FBS
SK Dekan No 55/Kontrak-Penelitian/UN.34.12/PP/IV/2012

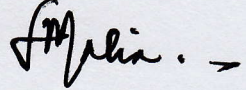
HALAMAN PENGESAHAN LAPORAN PENELITIAN

1. Judul Penelitian : Analisis Kesalahan Menulis Peserta Lomba *Deutscholympiade* Tahun 2012 di Daerah Istimewa Yogyakarta
2. Ketua Peneliti
- a. Nama Lengkap : Dra. Lia Malia, M.Pd.
 - b. Jenis Kelamin : Perempuan
 - c. NIP : 19590326 198601 2 001
 - d. Pangkat/Golongan : Pembina Utama Muda / IVc
 - e. Jabatan : Lektor Kepala
 - f. Fakultas/Jurusan : Fakultas Bahasa dan Seni / Pendidikan Bahasa Jerman
3. Anggota Tim Peneliti
- (1) Nama Lengkap : Dra. Retno Endah, SM, M.Pd.
NIP : 19620414 198703 2 002
 - (2) Nama Lengkap : Dra. Tri Kartika Handayani, M.Pd.
NIP : 19651002 200212 2 001
- Penelitian ini dibantu oleh seorang mahasiswa Jurusan PB Jerman FBS UNY
- Nama Mahasiswa : Parwanti
 - NIM : 08203241021
4. Lokasi Penelitian : FBS UNY - Kampus Karangmalang Yogyakarta
5. Bila penelitian ini merupakan kerjasama kelembagaan
- a. Nama Instansi :-
 - b. Alamat :-
6. Waktu Penelitian : 4 bulan
7. Biaya : Rp 9.000,000,-

Mengetahui,
Koordinator BPPF.

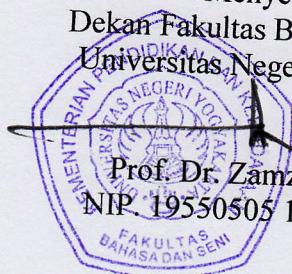

Dr. Anwar Efendi, M.Si.
NIP 19680715 199403 1 020

Yogyakarta, 5 Nopember 2012
Ketua Peneliti,


Dra. Lia Malia, M.Pd.
NIP 19590326 198601 2 001

Menyetujui
Dekan Fakultas Bahasa dan Seni
Universitas Negeri Yogyakarta


Prof. Dr. Zamzani, M.Pd.
NIP. 19550505 198011 1 001



ANALISIS KESALAHAN MENULIS PESERTA LOMBA *DEUTSCHOLYMPIADE* 2012 DI DAERAH ISTIMEWA YOGYAKARTA

Oleh: Dra. Lia Malia, M.Pd. dkk

ABSTRAK

Penelitian ini bertujuan untuk menganalisis jenis kesalahan menulis dalam lomba *Deutsholympiade* Tahun 2012 di Daerah Istimewa Yogyakarta (DIY) dan untuk mengetahui faktor penyebab kesalahan menulis tersebut.

Data diperoleh dari karangan terpimpin peserta lomba *Deutsholympiade* 2012 di DIY. Penelitian ini menggunakan metode diskriptif analisis. Data dianalisis dengan menggunakan pengkategorisasian jenis kesalahan menulis menurut Kleppin.

Dari hasil analisis diketahui bahwa terdapat lima jenis kesalahan yang menduduki peringkat teratas. Kesalahan pada peringkat pertama adalah kesalahan *Ausdruck* (ungkapan) sebanyak 62 kesalahan atau sebesar 27,80%, kesalahan *Rechtschreibung* (penulisan) di posisi kedua sebesar 23,32% dengan jumlah kesalahan 52. Peringkat ketiga, keempat dan kelima berturut-turut ditempati oleh jenis kesalahan *Wortwahl* (pemilihan diksi), dengan jumlah kesalahan sebanyak 38 atau 17,04%, kesalahan *Zeichensetzungen* (tanda baca) sebesar 8,07% atau sebanyak 18 kesalahan, dan 11 kesalahan atau 4,93% adalah kesalahan *Satzstellung* (susunan kata).

Ditengarai bahwa faktor penyebab kesalahan menulis peserta *Deutsholympiade* 2012 tersebut adalah (1) pengaruh pola kalimat bahasa Indonesia (interferensi), (2) kekurangtelitian peserta lomba dalam penulisan ejaan, (3) kurangnya penguasaan kosakata bahasa Jerman, (4) ketidaktelitian penulisan tanda baca, dan (5) kurangnya penguasaan kaidah gramatika bahasa Jerman.

Kata Kunci: analisis kesalahan menulis, peserta *Deutsholympiade* 2012